

**Germany-Spremberg: Architectural, engineering and planning services**

OJ S 192/2017 06/10/2017

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

Postal address: An der Heide/ Straße A- Mitte

Town: Spremberg, OT Schwarze Pumpe

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Postal code: 03130

Country: Germany

Contact person: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

E-mail: [info@asg-spremberg.de](mailto:info@asg-spremberg.de)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.wachstums-kern-spremberg.de/>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPCenter/notice/CXP9YEZY2U5>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

**I.5. Main activity**

Other activity: Erschließung von Industriegebieten/Altstandorte

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Planungsleistung für die Errichtung eines Kompetenzzentrums für Gründer und Gewerbe.

Reference number: ASG - 07 - 2017

**II.1.2. Main CPV code**

71240000 Architectural, engineering and planning services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Der Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) plant die Errichtung eines Kompetenzzentrums für Gründer und Gewerbe mit Fördermitteln aus der Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr zur Förderung der wirtschaftsnahen Infrastruktur im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW-Infra) vom 14.7.2015. Das Konzept für den Neubau sieht einen Gebäudekomplex aus Bürogebäude und Werkhalle mit außen angegliederten Lagerflächen sowie Außenanlagen vor. Die Grundfläche (bebaute Fläche) für den Neubau (beide Gebäude) umfasst 3 325 m<sup>2</sup>. Die Nutzfläche für das Bürogebäude beträgt 1 185 m<sup>2</sup> und für die Werkhalle 1.997m<sup>2</sup>.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.2. Description**

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED2C Bautzen

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Der Auftragnehmer hat auf der Grundlage der vom Auftraggeber bereitgestellten Entwurfsplanung die weitere Planung und schlüsselfertige Erstellung des Bauobjektes zu übernehmen und sämtliche benötigten behördlichen Genehmigungen einzuholen. Inhalt und Umfang der Leistung des Auftragnehmers ist die Erbringung von Planungsleistungen der Leistungsphasen (LP) 4 – 7 für alle erforderlichen Leistungsbilder zur Errichtung des Bauwerkes (Objektplanung, Tragwerksplanung, Freianlagen, TGA/HLS-Planung). Die Leistungen der LP 8 und 9 sind optional anzubieten. Der Auftraggeber behält sich vor, diese Leistungen entweder selbst auszuführen oder gesondert zu vergeben. Die wesentlichen Merkmale des Entwurfs sind durch die bereits erbrachten Planungsleistungen (LP 1 – 3) verbindlich bestimmt, da diese Grundlage der baufachlichen Plausibilitätsprüfung und Ausreichung der Fördermittel sind. Die LP 1- 3 sind nicht mehr Gegenstand dieses Verfahrens.

##### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Quality criterion - Name: Auseinandersetzung mit Entwurfsplanung und Kostenberechnung / Weighting: 20

Quality criterion - Name: Projektabwicklung, örtliche Präsenz/Verfügbarkeit des Teams, Methoden zur Kosten- und Terminsicherung bzw. Vorschläge zur Kosten- und Terminoptimierung / Weighting: 30

Quality criterion - Name: Qualität der Dokumentation und Maßnahmen der Qualitätssicherung / Weighting: 10

Quality criterion - Name: Präsentation (Auftreten des Projektleiters, Gesamtdarstellung, Beantwortung von Fragen) / Weighting: 10

Cost criterion - Name: Kostenangebot Generalplaner-leistungen LP 4 – 7 / Weighting: 30

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 07/12/2017 End: 31/12/2018

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 3Maximum number: 5Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

1. Mitarbeiter: 40 %

1.1 – Projektleiter 40 %

o Fachliche Qualifikation: 40 %

o Persönliche Referenzen 40 %

o Berufspraxis 20 %

1.2. – Projektteam: 60 %

o Anzahl qualifizierte Mitarbeiter40 %

o Fachliche Qualifikation: 40 %

o Berufspraxis 20 %

2. Referenzen des Büros 60 %.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Zugelassen sind alle in Mitgliedsstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes ansässigen natürlichen Personen, die gemäß Rechtsvorschriften des Heimatlandes zur Führung der Berufsbezeichnung Ingenieur in der Fachrichtung Bauwesen Hoch- und Tiefbau oder gleichwertig berechtigt sind. Ist in dem jeweiligen Heimatstaat die Berufsbezeichnung gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt die fachliche Anforderung, er über ein Diplom, Prüfzeugnis oder sonstige Befähigungsnachweise vorgenannter Fachrichtungen verfügt; juristische Personen sofern deren satzungsmäßiger Geschäftszweck auf die zu vergebenden Planungsleistungen ausgerichtet ist und einer der Gesellschafter oder ein bevollmächtigter Vertreter die an die natürliche Person gestellten Anforderungen erfüllt. Der Auftraggeber behält sich vor Auftragserteilung vor, von dem für den Zuschlag in Betracht kommenden Bieter die Vorlage eines Auszuges aus dem Bundeszentralregisters/Gewerbezentralregisters zu verlangen. Sämtliche geforderten Nachweise und Erklärungen sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen. Geforderte Erklärungen und Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist zum Teilnehmerwettbewerb sind mit dem Teilnahmeantrag die nachfolgend bezeichneten Nachweise vorzulegen:

- a) Erklärung zu wirtschaftlichen Verknüpfungen mit Unternehmen
- b) Nachweis einer Berufshaftpflicht mit folgenden Deckungssummen:
  - für Personenschäden 3 000 000 EUR,
  - für Sach- und Vermögensschäden 3 000 000 EUR

je Schadensfall mit mindestens 2facher Maximierung pro Jahr

Der Nachweis hat durch Vorlage der Versicherungspolice des Versicherungsunternehmens, beziehungsweise durch Vorlage einer verbindlichen Absichtserklärung des Versicherungsunternehmens, dass bei einer Auftragserteilung eine derartige Versicherung mit dem Bieter abgeschlossen wird.

Wird mit dem Teilnahmeantrag zunächst nur eine o.g. Erklärung des Versicherungsunternehmens vorgelegt, so hat die Versicherungspolice spätestens vor Zuschlagserteilung dem AG vorzulegen. Die Erklärung von Versicherungsvermittlern /Versicherungsmaklern werden nicht akzeptiert und führen zum Ausschluss aus dem Verfahren. Die Deckungssumme der Berufshaftpflichtversicherung für Nachunternehmer muss jeweils 3 000 000 EUR für Personenschäden und 1 000 000 EUR für Sach- und Vermögensschäden, je Schadensfall mit mindestens 2facher Maximierung pro Jahr, betragen.

c) Im Falle einer Bewerbergemeinschaft ist eine von allen Mitgliedern der Bewerbergemeinschaft unterzeichnete Erklärung beizubringen, aus der sich die Vertretungsbefugnis und die Verpflichtung zur gesamtschuldnerischen Haftung ergeben. Die geforderten Nachweise oder Erklärungen sind jeweils für jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft vorzulegen.

d) Eigenerklärung des Bieters über die pflichtgemäße Zahlung von Steuern und Sozialabgaben sowie die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Beabsichtigt der Bieter als Planer Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Teilnehmerantrag Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen eindeutig bezeichnen sowie den Namen des Nachunternehmers benennen und alle geforderten Nachweise und Erklärungen dieses Abschnittes auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einreichen. Zudem ist eine unterzeichnete Erklärung der Nachunternehmers beizufügen, in dem dieser seine Bereitschaft zur Übernahme der angegebenen Leistung erklärt.

Sämtliche geforderten Nachweise und Erklärungen sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.

Geforderte Erklärungen und Nachweise dürfen nicht älter als 6 Monate sein.

Fordert der Auftraggeber nicht fristgemäß vorgelegte Unterlagen nach, sind diese innerhalb von 3 Kalendertagen vorzulegen. Nicht fristgemäße Beibringung von nachgeforderten Unterlagen führt zum Ausschluss aus dem weiteren Verfahren.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist zum Teilnehmerwettbewerb sind mit dem Teilnahmeantrag die nachfolgend bezeichneten Nachweise vorzulegen:

- a) Erklärung über die Zahl der in den letzten 3 Kalenderjahren jahresdurchschnittlich Beschäftigten, aufgeteilt nach Berufsgruppen: Fachingenieur, sonstige Ingenieure, Techniker, sonstige Mitarbeiter. Bei Bewerbergemeinschaften sind die Angaben für jedes Unternehmen der Bietergemeinschaft anzugeben.
- b) Erklärung zum Gesamtumsatz des Bewerbers sowie zu dem Umsatz mit vergleichbaren Leistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren.

- c) Nachweis über das Führen der Berufsbezeichnung Ingenieur(in) der entsprechenden Fachrichtung
- d) namentliche Benennung des Projektteams (Organigramm) mit Angabe des Namens und der Qualifikation des Projektleiters, des Stellvertreters (mit gleichwertiger Qualifikation) und der Projektmitarbeiter einschließlich der jeweiligen Zuständigkeit im Projektteam, Berufsnachweise, Studiennachweise und Bescheinigungen über die Qualifikation und berufliche Fortbildung sowie Berufserfahrung im Bereich der Planung von Gebäuden. Die Benennung ist verbindlich und ein späterer Austausch von Projektmitarbeitern ist nur bei gleicher Qualifikation und nach Abstimmung mit dem Auftraggeber möglich.
- e) Nachweis, dass der Bewerber sowohl über aktuelle fachliche Kenntnisse als auch über Erfahrungen für die in dieser Ausschreibung zu erbringenden Planungsleistungen verfügt, hierzu zählen u. a. Nachweis bei der Mitwirkung in einschlägigen Fachverbänden der Bauwirtschaft. Die beigebrachten Nachweise sind durch den Bewerber zusätzlich in einer Gesamtübersicht (Tabelle) darzustellen.
- f) Referenzschreiben von öffentlichen oder privaten Auftraggebern über erbrachte Leistungen der letzten 5 Jahre im Bereich der vergleichbaren Gebäudeplanung müssen folgenden Inhalt haben:
- Angabe des Auftraggebers mit Benennung des Ansprechpartners, Telefonnummer, und E-Mailadresse
  - Beschreibung des erbrachten Aufgabenumfanges
  - Angabe des Ausführungszeitraumes und des Auftragswertes
  - Angabe ob die Leistung als Haupt- oder Nachunternehmer erbracht wurde
- Eine Nachforderung von Referenzschreiben bei Nichtvorlage erfolgt durch den Auftraggeber nicht.
- g) Darstellung der technischen Ausstattung des Bewerbers, insbesondere die für die Erbringung der Dienstleistung zur Verfügung stehenden Soft- und Hardware
- h) Darstellung der Maßnahmen zum Qualitätsmanagement
- Beabsichtigt der Bieter als Planer Leistungen von Nachunternehmern ausführen zu lassen, muss er in seinem Teilnehmerantrag Art und Umfang der durch Nachunternehmer auszuführenden Leistungen eindeutig bezeichnen sowie den Namen des Nachunternehmers benennen und alle geforderten Nachweise und Erklärungen auch für den Nachunternehmer, bezogen auf seinen Leistungsteil, einreichen.
- Sämtliche geforderten Nachweise und Erklärungen sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen.
- Fordert der Auftraggeber nicht fristgemäß vorgelegte Unterlagen nach, sind diese innerhalb von 3 Kalendertagen vorzulegen. Nicht fristgemäße Beibringung von nachgeforderten Unterlagen führt zum Ausschluss aus dem weiteren Verfahren.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.4.**

## **Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated

### **IV.1.5. Information about negotiation**

### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

## **IV.2. Administrative information**

### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2017/S 158-327186](#)

### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 11/10/2017 Local time: 12:00

### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

Date: 17/10/2017

### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 31/01/2018

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen sind im Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) geregelt.

— § 160 Abs.1 GWB: Ein Vergabenachprüfungsverfahren wird nur auf Antrag bei der Vergabekammer eingeleitet.

— § 160 Abs. 3 GWB: Der Antrag ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und

gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat,

2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis

Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem

Auftraggeber gerügt werden,

3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis

zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber

dem Auftraggeber gerügt werden,

4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.  
Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZY2U5.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Postal address: Braustraße 2  
Town: Leipzig  
Postal code: 04107  
Country: Germany  
Telephone: +49 3419771-402  
Fax: +49 3419771-049

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: ASG Spremberg GmbH  
Postal address: An der Heide / A-Mitte  
Town: Spremberg, OT Schwarze Pumpe  
Postal code: 03130  
Country: Germany  
E-mail: [info@asg-spremberg.de](mailto:info@asg-spremberg.de)  
Telephone: +49 3564372-3005

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

04/10/2017